ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ
SBI LY HOUR Bank

ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេស
Overseas Transfer Application Form

សាខា / Branch: ________ កាលបរិច្ឆេទ / Date: ...DD.../...MM.../...YY..... តាមរយៈ: ☐ Swift ☐ Ripple

ព័ត៌មានអ្នកស្នើសុំ / Applicant's information

ឈ្មោះ / Name :
លេខគណនី / Account No : ________ លេខទូរស័ព្ទ/Phone No:
អាសយដ្ឋាន / Address :

ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's information

ឈ្មោះ / Name :
លេខគណនី / Account No / IBAN No :
អាសយដ្ឋាន / Address :

ព័ត៌មានធនាគារទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Bank information

ឈ្មោះធនាគារ/ Bank Name :
លេខកូដ / Swift Code / BIC :
អាសយដ្ឋាន / Address :

ព័ត៌មានធនាគារអន្តរការី / Intermediary's Bank information (Optional)

ឈ្មោះ / Name :
លេខកូដ / Swift Code / BIC :

ព័ត៌មានលំអិតនៃការផ្ទេរប្រាក់: Details of payment to be sent to the beneficiary

គោលបំណងផ្ទេរប្រាក់
(Purpose of Transfer)

☐ ការផ្ទេរផ្ទាល់ខ្លួន / Personal Transfer ☐ ទូទាត់កម្ចី / Loan Repayment
☐ ផ្ញើអោយបងប្អូន/ Family Support ☐ ការទិញទំនិញ / Payment for goods
☐ ផ្សេងៗ (បញ្ជាក់) / Other (Specify)

ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរប្រាក់ទៅប្រទេសណាមួយក្នុងចំណោមប្រទេសខាងក្រោមនេះ សូមផ្តល់បន្ថែមនូវព័ត៌មានក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម៖
If you are transferring money to one of the below countries, please provide additional information in the box below:

☐ អាមេរិក / USA (Routing No./Fedwire No)
☐ អង់គ្លេស / United Kingdom (Sortcode)
☐ នូវែលសេឡង់ / New Zealand (BSB)
☐ ឥណ្ឌា / India (IFSC CODE)
☐ កាណាដា / Canada (Transit No. and Institution No.)
☐ អូស្ត្រាលី / Australia (BSB)
☐ ជប៉ុន, ថៃ / Japan, Thailand (Branch Name)
☐ អារ៉ាប់ / UAE (PostCode)

ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរជាអក្សរ / Amount Transfered in Word:

ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរ / Amount Transfered:		
កម្រៃ / Commission:		
កម្រៃខ្សែកាប / Cable Fee:		
កម្រៃវ៉ាប់រង / Charge OUR:		
សរុប / Total:		
អត្រាប្តូរប្រាក់ / Exchange Rate:		
ចំនួនទឹកប្រាក់ដកពីគណនី / Total Amount Debited:		

☐ អ្នកផ្ទេរបង់តែកម្រៃរបស់ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក (SHA)
Applicant pays SBI Ly Hour Bank charges only (SHA)
☐ អ្នកផ្ទេរ បង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលទាំងសេវាក្រៅប្រទេស (OUR)
Applicant pays all bank charges, including overseas (OUR)
☐ អ្នកទទួលបង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (BEN)
Beneficiary pays all bank charges, including overseas (BEN)

ការចុះហត្ថលេខារបស់យើងខ្ញុំលើពាក្យស្នើសុំនេះបានបញ្ជាក់ថាយើងខ្ញុំបានអាន និងយល់ច្បាស់លាស់លក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទំព័រខាងក្រោយ និងបានយល់ព្រមគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។
By Signing this form, I confirm that I have read and understood the term and conditions stipulated on the reverse side of this form and agree with them.

ហត្ថលេខាអ្នកស្នើសុំ/ Applicant's Signature

សម្រាប់ការប្រើប្រាស់របស់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ/ FOR BANK USE ONLY

Customer Verification: ☐ Signature verified ☐ Documents checked Reference No:

Verified by Authorized by Processed by Approved by

ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក

លក្ខខណ្ឌនៃការផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេស

សូមអានលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ លក្ខខណ្ឌនេះគឺជា " កិច្ចព្រមព្រៀង" រវាងរូបអ្នក(អ្នកផ្ទេរប្រាក់) និង ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក " ធនាគារ " ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់សេវាផ្ទេរប្រាក់។

១. អ្នកផ្ទេរប្រាក់បានអះអាង និងបញ្ជាក់ថា រាល់ព័ត៌មាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ គឺត្រឹមត្រូវ និងពិតប្រាកដមែន។ ធនាគារ នឹងមិនទទួលខុសត្រូវរាល់ការ យឺតយ៉ាវ អាក់ដំណើរការ និងការដកចេញ ដែលបង្កដោយសារអ្នកផ្ទេរបានផ្តល់ព័ត៌មានមិនមានភាពច្បាស់លាស់ ឬ មិនត្រឹមត្រូវនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ឡើយ។

២. អ្នកផ្ទេរប្រាក់បានផ្តល់សិទ្ធិ ឱ្យធនាគារធ្វើការដកប្រាក់ចេញពីគណនីរបស់អ្នកផ្ទេរនូវចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរ រួមទាំងកម្រៃសេវាផ្សេងៗ។

៣. អ្នកផ្ទេរប្រាក់ បានយល់ និងឯកភាពថា ធនាគារនឹងអនុវត្តតាមអត្រាប្តូរប្រាក់របស់ធនាគារ ដើម្បីធ្វើការផ្ទេរប្រាក់ជារូបិយប័ណ្ណបរទេស។

៤. អ្នកផ្ទេរ អនុញ្ញាតឲ្យធនាគារ ធ្វើការពន្យារ បង្អក ឬ លុបចោលការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើធនាគារ ឬធនាគារអន្តរការី រកឃើញថា ការផ្ទេរប្រាក់នេះមានពាក់ព័ន្ធ នឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់ និង / ឬ អំពើល្មើសច្បាប់ ឬ បទប្បញ្ញត្តិជាតិ ឬអន្តរជាតិ។

៥. អ្នកផ្ទេរ ធានាថាការផ្ទេរប្រាក់នេះ មិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាព មិនស្របច្បាប់នានា និង / ឬ ការលាងសម្អាតសាច់ប្រាក់ និង / ឬ សកម្មភាពហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្មណាមួយឡើយ។ ធនាគារមានសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធ ឬបង្អកការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើចាំបាច់ ដើម្បីស៊ើបអង្កេត / សិក្សាបន្ថែមអំពីអតិថិជន។

៦. អ្នកផ្ទេរ ធានាថាការផ្តល់ជូននូវព័ត៌មាន និង / ឬ ឯកសារបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើ តម្រូវដោយធនាគារ។

៧. ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក មានសិទ្ធិធ្វើការកែប្រែថ្លៃសេវាកម្ម និងកម្រៃ ក៏ដូចជាលក្ខខណ្ឌទាំងអស់គ្រប់ពេលវេលាដោយមិនចាំបាច់ធ្វើការជុនដំណឹងជាមុន។

៨. ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក មានសិទ្ធិផ្តល់ព័ត៌មាននៃការផ្ទេរប្រាក់ទៅឲ្យភាគីទីបី ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រួមបញ្ចូលការសម្រេចពីតុលាការ ស៊ើបអង្កេត និងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។

៩. ក្នុងករណីការផ្ទេរប្រាក់ត្រូវបានបដិសេធ ឬ លុបចោល ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក នឹងផ្ទេរប្រាក់ត្រលប់ទៅឲ្យអ្នកផ្ទេរវិញនៅពេល ធនាគារ អេស ប៊ី អាយ លី ហួរ ម.ក ទទួលបានប្រាក់ពីធនាគារអន្តរការី។ អ្នកផ្ទេរបានយល់ និងឯកភាពថា ធនាគារអន្តរការី អាចនឹងគិតថ្លៃលុបចោលការផ្ទេរ និងកម្រៃផ្សេងៗ ហើយអត្រាប្តូរប្រាក់លើការ ទូទាត់នោះ នឹងត្រូវអនុវត្តផងដែរ។

១០. ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវលើពន្ធនានា, កាតព្វកិច្ច, និងចំណាយផ្សេងៗ ដែលនឹងអាចកើតមាននៅប្រទេសដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់នេះ។

១១. ដើម្បីបញ្ចប់ការផ្ទេរប្រាក់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវ ធនាគារធ្វើការជ្រើសរើសធនាគារអន្តរការីដោយខ្លួនឯងយ៉ាងបំផុត។ ធនាគារអន្តរការី អាចនឹង គិតកម្រៃនោះ នឹងត្រូវដកចេញពី ប្រាក់ផ្ទេរ ឬទូទាត់ពីធនាគារយើងខ្ញុំ។ ប្រសិនបើធនាគារអន្តរការី យកកម្រៃពីធនាគារយើងខ្ញុំ នោះធនាគារយើងខ្ញុំ នឹងដកកម្រៃពីគណនី អ្នកផ្ទេរវិញ។

១២. ទាំងធនាគារ សាខាធនាគារ ធនាគារអន្តរការី នឹងមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការពន្យារពេល ការខូតខាត ការបាត់បង់ ដែលបង្កឡើងដោយហេតុផលណាមួយក្រោមបញ្ជារបស់រដ្ឋាភិបាល ឬនៅក្នុងកាលៈទេសៈដែលលើសពីសមត្ថភាពគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ សាខាធនាគារ ធនាគារអន្តរការី ឬភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន។

១៣. អតិថិជន និងធនាគារអន្តរការីបានឯកភាពថាប្រទេសកម្ពុជា នឹងក្លាយជាតុលាផ្តាច់មុខដំបូងក្នុងការដោះស្រាយវិវាទសំខាន់ៗដែលទាក់ទងនឹងលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការសេវាផ្ទេរនេះ។

១៤. ធនាគារនឹងធានាឲ្យបានការទូទាត់ ដែលស្ថិតនៅក្នុងពេលវេលាថ្ងៃតែមួយនៃការផ្ទេរប្រាក់ ក៏ប៉ុន្តែធនាគារ និងសាខារបស់ខ្លួនទាំងអស់នឹងមិនទទួលខុសត្រូវក្នុងការពន្យារពេលនៃការទូទាត់ដោយសារតែតំបន់ពេលវេលាផ្សេងគ្នាឡើយ។

SBI LY HOUR BANK PLC

Overseas Transfer Terms and Conditions

Please read these terms and conditions carefully. These terms and conditions is an Agreement between you ("The Applicant"), and SBI Ly Hour Bank Plc. ("The Bank") on money transfers.

1. The Applicant confirms that the information provided in this application form is true and correct and the Bank is not responsible for any delays, error and omissions caused by misprinting or inaccuracy of the Applicant.
2. The Applicant authorizes the Bank to debit his/her account for the transferred amount and amount of commission and fees.
3. The Applicant understands and confirms that the Bank will apply its internal exchange rate to process money transfers in foreign currency.
4. The Applicant authorizes the Bank to postpone, suspend or cancel the money transfer if the Bank or correspondent bank found that it may be related to unlawful conduct and/ or breach of any national or international laws or regulations.
5. The Applicant undertakes that the money transfer is not related to any illegal activities and/or money laundering and/or terrorism finance. The Bank has the right to reject or suspend any transfer if required for its AML/KYC purpose.
6. The Applicant undertakes to provide additional information and/or documents related to the money transfer if requested by the Bank.
7. The Bank may change its fees and commissions as well as these Terms and Conditions from time to time without prior notice.
8. The Bank may disclose the money transfer information to third parties in accordance with the legislation of the Kingdom of Cambodia including, but not limited by court decisions, investigations and regulations of NBC.
9. In case of the money transfer is cancelled, the Bank will return the Applicant's only upon receipt of funds from correspondent bank. The Applicant understands and agrees that correspondent banks might charge cancellation and other fees, and that the applied exchange rate may be changed.
10. The Bank is not responsible for any taxes, duties and other expenses, which might occur in other countries in relation to the money transfer.
11. To complete the transfer properly, the Bank may select a correspondent bank by its own decision acting on the best efforts basis. Such correspondent bank may charge a fee, which will be deducted from the funds paid to the beneficiary or will be charged to the Bank. If the correspondent bank's fee is charged to the Bank, the Bank will debit the Applicant's account for amount of such fees.
12. Neither the Bank nor its Branches, correspondent banks shall not be liable for delay, damage or loss caused by any act, decree or order of any government agency or in any circumstances, which are beyond the control of Bank, Bank's branches, correspondent banks, and its agencies.
13. The customer and the bank here to agrees that Cambodian will be the exclusive court of jurisdiction of the first instance in the event litigation is necessary in connection with the terms and conditions.
14. The Bank shall ensure to have payment released on time within the same day of the remittance; however, the bank and its Branch will not be liable to the delays of payment due to different time zones.